

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه آید

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه می یگرمی بش غروشدور .
آئونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلمیر . صرکنزی شمعدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افندیلک
دکاتیدر .

شفقت و مرحمت غلبه ایدور ایدی. بونک ایچون کندمی ضبط ایدمدم. دیدم که : — سن تمام بش سنه مدت بنی الداتدک هر کون هر ساعت بکایلان سوبلدک. سن بنم هر حاله واقف اولدیغک حاله بن سنک هیچ بر حالک واقف اوله مدم. حتی سنک اسمک نه اولدیغی بیله طوغریجه اوکر نه مدم. آه! یالانچی سنی! اولیور سین ده بنه اسمکی بیله میورم. سوبله باقیم، سن کیم ایدک؟ زردن کلوب ده حیاتم اوزرنده بوقدر تاثیر حاصل ایدک. سوبله بوراسنی اولسون سوبله.

سعی پیورده! قادین جواب ویره جت یرده صولک نظری اسرارینی بکافشا ایدر قورقوسدن متولد براضطراب ایله باشی دیواره موندیر یور ایدی. اشته بدبخت قادین شو حاله یعنی مؤبد آلا نیلغی محافظه ایدرک وفات ایدی.

آلفونس دوده

آثار وارده

یانیه آطه سنده!

هوا صاف، لطیف ایدی. خورشید عالم آرا، ضیعی زریناری کمال عظمت و احتشامله زمردین، واسع ساحه لر اوزرینه سربهرک ازهار نوشکفته نک طراوتی، جنارک لطافتی، بهارک مناظر بدیهه زاسنی آرتیر یوردی.

صیق، نظریه، گرفت، منحی دالرندن سایه لر آقان، آفاچلر آره سنه کیزلنمش یالیمینلر، صارماشیلر لب اشتیاق طوقوندران آشیانه لر، قلبه مسرتلر، نظره کشایشار بخش ایدورلردی.

هر بر لطیف، بشیل جنارله پوشیده، رنگارنگ، مطرا جیجکلرله آراسته ایدی. قوشلر، او-ویلی، نارین قنادلی مخلوقلر — طبیعت غبطه ایدرجه سنه — لسان حاللرله، شوق و شطارتلرله تمایل خوان اوله رق دلفریب نغمه لرینی، روحواز ترنملرینی اوج اعلایه ایصال ایدورلردی.

بو آن بر مسارده ایدی که : برجوق ارباب تتره کولک ساحل فرحفراسنده تجمع ایتکه باشلادقلری کپی کاه آطه دن ساحله طوغری تقریب ایدن ملون، نظر فریب، ظریف سندالری کاه ده آطه نک، اوخل بهشتی، و بر صفاتک مناظر لطیفی سیرو تماشای ایدورلردی.

سندالر، بر طرفدن ساحله یناشیور، دیگر طرفدن خلق بر نشاط اوله رق سندالره یتوب ایلرولور، ایلرولدیجه قسماً تفتی، قسماً ده کورکارک سولره اولان تماشای خفیف دلپذیردن حصوله کلن دنواز، روحورور تموجاتی تماشایله

امرار اوقات ایدورلردی. لکن جه سودا، بوجعیت و فیرم بوبله بر مسروریت نامتاشی ایچنده شوق و مسارایله اکنمکده ایکن آنسزین اسن بر روزکارک شدتدن تبدیل استقامت ایدن برایکی کوچوک سندالک درونندن عکس اندازدهشت اولان بخوف و جانخراش صدالرو اویلاز هر کسه یاسلر، تأثرلر القا ایلمش ایدی. اشته بو هنکامده جه ره لرده کوریلان حزن و کدر علائمی، ینساقلرده مشاهد اولان کوزایشی ایزلری الک سنکین، الک غمکین قلبلری بیلله متأذی، متالم ایدورلردی. لکن دوام واستقرار ی بک آز اولان بودهاش دالغله، بوسامعه خراش طینلردن صوکره سندالر تکرار آطه یه ایلرولمکه باشلادیلر.

اوت! بوفلک کزدکان آطه یه برما یوسیت عظیمه ایله یناشیرکن ساحلدن ایشیدلمکه باشلایان برجوق خوش و لطیف صدالری متعاقب جمله سنک کوزلرندن پارلاق بارلاق شبنم دانه لری کپی اشک شادی دولمکه باشلامشیدی. آرتق آطه یه جیقیدیلر. هر بری بیغین بیغین جیجکلر، یشیللرک آره سندن کوروب جیقور، بعض قیزلرده آفاچلر آلتده، قالیچه زمین اطلاقه سزا اولان چمنزار صفا نشاره اوزانمش — مستریخانه — تفتی ایدورلردی. بواننده آفاچلردن برینک اوزرنده واک ضعیف بر ساقک اوستنده قونان بر قوش، نسیمک تأثیر اهتر ازیله صاللانوب مسرتله جیولده امقده ایدی. بونلر، بعضاً بوقوش جغزک، بوتمال شاعرینک صدای دلفرینی مهوت مهوت دیکله یور، بعضاً ده مزهر جالیلر، منحنط میلر آره سندن قیوریلررق کچن معوج، سبزین پاتیه لر، زراندود تپه لر، تماشای ایدورلردی. فقط هیهات! آره دن جوق زمان کچمه دن خفیف خفیف بوکسان شام غریبانه یی بر نیره کی ظلمت استیلا ایدرک اوزم نشه فزای طبیعتی اخلاص ایدی. بیوک آطه: یانیلی رضا

نوحات هجران

برقلب کریم بارک، بر روح مضطرب و نالانک ترجمان احساساتی اولان شوسطرلری دفتر حیاتمه بر حقیقه رقت انکیز ده علاوه ایتک ایچون یازدیغم حاله بیلمنندن، سکا کوندر مکده مسلوب اختیار، مغلوب اضطراب اولوردم. واقعا سن، شمعی نظرمده بهار حیاتک — خاطر درد آشیانه تدفین ایلدیکی — بر غنچه پژمرده سی، دردت سنه لک بر عمر گذشته لک — بتون املرم کپی — یایلی دهر ایله

صوملش بر شکوفه حزن آوری ایسه کده، ینه اوراق زمردین آره سنه امله نظر تجسسدن بر آن خالی قالمیورم. سن بندن نفرت ایتدیگک، بن سندن اوزاقلره اوت یک اوزاقلره قاجق ایسته دیکم حاله قضا و قدر بزی یکدیگر مزه تقریب ایدیور. بر بر مزنی اونو تغمه، آه بر بر مزنی ابدیاً فراموش ایتکه جالیشیورم. بر درلوموفق اوله میورم، سننکله بولسیدیغم رکون : «کوزدن دور اولان کولکدن ده دور اولور» دیمشک. بن ده اوبله ظن ایدیوردم. هیهات... ظنم زده بک بسوک خطا ایدیورم شیز. بالعکس، افتراق، تشدید اشتیاقی بادی اولور. بونی کندم تجربه ایتدم. سندن آیریللی دردت سنه اولمشکن، آلان بی دوشوندیکی انکار ایدرمیسک؟، ایده مزسک دلکی؟ چونکه آری یشادیغمز حاله ده، ینه بر بر مزنی دوشونمکدن وارسته قالمیدیغمز نظرلر مزیکدیگرینه تقابل ایتدیکی زمان آکلا یورم.

کوندر دیکک سرزنشنامه لرده «عالم مهتاب» کی کیمک ایچون یازدیغمی سؤال ایدوب «نوحات هجران» دن جوق بحث ایدیورسک. تفکراتمک کیمه راجع اولدیغی بیلدیگک ایچون بر جواب ویرمه. جکم. نوحه لره کلنجه : بونلر بنم انیس روح، ترجمان قلبمدر هیچ بر مزنی حائر اولدیغی حاله سنسز کچن دملرک کدرلرینی، فریادلرینی احتوا ایتدیکی جهته نظر مده محبتکدن ده قیمتداردر.

کچن کچه کویده ایدم. هواک لطافتندن بالاستماده دکره جیقدم. صولر ساکن، سمابر آرسحاب آودایدی. قره، شعله حزن افزاسنی کچه نک سکون عمیق ایچنده خوابیده از اولان ساحلره سریمش، ملون بلوطلر ایچنده پارلایان ستاره لرک عکسینه سلج دریاده اوقی آتبارله حاصل اولمشدی. آره صره دالغله، کوچک جاقق طاشلرینه چارپه رق بر آهنگ عاشقانه ایشار ایدیورلردی. کورکاری بر اقره رق طبیعتی مستغرق حزن وانکسار ایدن بویلول، مهتابی تماشایه دالدم. سندالده بندن بشقه کیمه اولدیغی جهته ایستدیکم کپی دوشونیوردم. بر آره لق کنده ده فرقه ده اولدیغی حاله دهانندن — شوشه لر دو کولمکه باشلادی :

کچه نک روایحی منتشر باقارم — جای مکو کبه کوریرم خیالکی مستر دالارم — بمای مذهبه اوایور — سماده سکون ایله سن او بوسدای غصون ایله

بن بولطیف شدرک صولک مصرعاتی تکرار ایدرکن مدھش بر گورلنی ینک ایچنده طنین انداز اولدی. در حال کندمی طویلا یه رق اطرافه نصب نکاه ایشدم ایوا، صولرک جریانی سندالی بیوکرده قوینه آتمش، اومعهود کورولتی ایسه شرکت خبریه وایورلرینک شهادیرمه سیله ایتدیگم مصادمه دن ایلری کلش. ساعته باقدم، بشی کچور. کویه عودت ایتک اوزره همان کورکله صارلدم. آهسته آهسته قطع مسافیه باشلادق. بیلیمیسک، بن بویکجه نه لر دوشوندم؟ بولطیف ساحلر، بودریای سکون یور، بوسمای مقعر بکانه لر احساس ایتدی؟ هب سنی، هب سنکله کچن ایام مسعوده یی، اوزمان، آه ایشه اوزمان، بر سحر دن ده سرعتی کذر ایدن صبح شبابک، حیاتک غیر قابل فراموش اولان اودملرینک تحسیرله اغلام. نهایت بویکرلر بونلر، بودوشونجه لر، دردت سنه در وردزبانم اولان :

کجیدی رؤیا کپی آه اول دملر اوکوزل کونلر او خوش عالم

مطالعنک تکرارندن بشقه برشی انتاج ایتدی. آه لرم، فریادلرم، شکایتلرم بوندن عبارت ظن ایتمه. فقط، بخش قلبی موجب اولسون دیه دیگر عریضه مه بر اقره رق ختم گفتار ایلورم نور دیده ام. آصف

کوچک مؤذن

کوچک مؤذن — اکثریا نماز و قتلرندن اول — کوبک، اون دقیقه ایلرینده بولان قبرستانه کیدر. باش و آبی او جلرینه دیکیلان تخته پارچه لرندن یانانک، فقیر اولدیغی آکلاشیلان بر مزارک یاننه اوطوره رق بر مدت دوشور. اگر موسم بهار ایسه بلبلرک نالش و فریادلرینی ساکنانه دیکلر، حزان ایسه، خفیف بر روز کارک تأثیرله تتره تتره به سقوط ایدن صارارمش باراقلری غریبانه تماشایلر. صکره کوز یاشلرینه رخصت جریان ویره رک، یک کوچک آیرلیدی باباجنک مزارینی سرشک خون ایله ایصال تیوردی.

نظیف افندی، بویکوزل کوبک مؤذنی وفاتده، الک بیوکلری احمد اولقی اوزره غنایت ربانییه اوج اولاد ترک ایتشدی. اوزمان احمد آوان صباوتسک هنوز طغوزنجی سنه سنده ایدی. اوکون جنازه دفن ایدلکده نکره، اشراف قریه یوزوالی